

ДОГОВОР № 1-12/2022 (на выполнение работ)		CONTRACT NO. 1-12/2022 (for the completion of work)	
г. Ташкент « 1 » 12 2022 г.		Tashkent « 1 » 12 2022 .	
Агентство стратегических реформ при Президенте Республики Узбекистан, в лице генерального директора Вафаева Шухрата Абдушарифовича, действующего на основании Указа Президента Республики Узбекистан, от 08.09.2022 г. № УП-216, именуемый в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны, и CIT Solutions for General Trading & Contracting Co, в лице исполнительного директора Зейада Т. Х. Алюсефа (Zeyad T. H. Alyousef), действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем «Подрядчик», с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», в соответствии с Законом Республики Узбекистан «О государственных закупках» (№ ЗРУ-684 от 22.04.2021 г.), заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:		The Agency for Strategic Reforms under the President of the Republic of Uzbekistan, represented by Director General Vafayev Shukhrat Abdusharifovich, acting on the basis of the Presidential Decree, dated 08.09.2022. No. UP-216, hereinafter referred to as "Customer", on the one hand, and CIT Solutions for General Trading & Contracting Co LLC, represented by Chief Executive Officer Zeyad T. H. Alyousef, acting on the basis of Charter, hereinafter referred to as "Contractor", on the other hand, jointly referred to as "Parties", in accordance with the Law of Republic of Uzbekistan "On Public Procurement" (No. ЗРУ-684 dated 22.04.2021), have concluded this Contract (hereinafter referred to as "Contract") on the following:	
1.	Предмет договора	1.	Subject of the contract
	1.1. Подрядчик обязуется по заданию Заказчика выполнить обусловленные в Техническом задании (приложение № 1 к Договору) работы по формированию и координации деятельности международной экспертно-консультативной группы, подготовке ТЭО по созданию ТМФЦ (далее – Работы) и передать Заказчику результаты Работ, а Заказчик обязуется принять и оплатить стоимость выполненных Работ.		1.1. The Contractor undertakes, according to the Customer's assignment, to execute the works on formation and coordination of an international expert consulting group, preparation of a feasibility study for the creation of the TIFC (hereinafter referred to as the "Works"), as specified in the Technical Assignment (Appendix No. 1 to the Contract), (hereinafter referred to as the Work) and deliver the results of the Work to the Customer, and the Customer undertakes to accept and pay the cost of the executed Work.
	1.2. Результатом Работ по Договору является подготовка экспертно-консультативного доклада «Технико-экономическое обоснование целесообразности создания международного финансового центра в Ташкенте».		1.2. The result of the Work under the Contract is the preparation of an expert and advisory report "Feasibility Study for the Establishment of an International Financial Centre in Tashkent".
	1.3. Работы выполняются как на территории Подрядчика, так и на территории Заказчика.		1.3. The work shall be carried out both at the Contractor's premises and at the Customer's premises.

2.	Стоимость Работ и порядок расчетов	2.	The cost of the work and the method of calculation
	2.1. Стоимость Работ составляет 71 000,00 (семьдесят одна тысяча) долларов США , без учета НДС.		2.1. The value of the Works shall be US\$ 71,000.00 (seventy-one thousand) excluding VAT.
	2.2. Стоимость Работ включает в себя сумму всех применимых налогов (кроме НДС), сборов и иных обязательных платежей в бюджет, а также компенсацию издержек Подрядчика и причитающееся ему вознаграждение.		2.2. The price of the Works shall include the amount of all applicable taxes (except VAT), levies and other mandatory payments to the budget as well as compensation for the Contractor's costs and remuneration due to the Contractor.
	2.3. Стоимость Работ является твердой и может быть изменена только на основании письменного соглашения Сторон.		2.3. The price of the Works shall be fixed and may only be varied by agreement in writing between the Parties.
	2.4. Если Заказчик поручит Подрядчику выполнение не обусловленного в Техническом задании (приложение № 1) объема Работ, Подрядчик вправе требовать оплаты стоимости дополнительного объема Работ.		2.4. If the Customer instructs the Contractor to carry out a scope of Works not specified in the Specification (Appendix No. 1), the Contractor shall be entitled to demand payment for the additional scope of Works.
	2.5. Все платежи по настоящему Договору осуществляются Заказчиком через Казначейство Министерства финансов Республики Узбекистан в установленном законодательством Республики Узбекистан порядке.		2.5. All payments under this Contract shall be made by the Customer through the Treasury of the Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan in accordance with the procedure prescribed by the laws of the Republic of Uzbekistan.
	2.6. Заказчик, в течение 5 (пяти) календарных дней с даты вступления в силу Договора, обязуется произвести авансовый платеж в размере 15% (пятнадцать процентов) от стоимости Работ, указанной в пункте 2.1 Договора. Оставшиеся 85% (восемьдесят пять процентов) от стоимости Работ, Заказчик обязуется оплатить в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с момента подписания Сторонами «Акта сдачи-приемки выполненных работ».		2.6. The Customer, within five (5) calendar days from the date of entry into force of the Contract, undertakes to make an advance payment of 15% (fifteen per cent) of the value of the Works referred to in clause 2.1. of the Contract. The Customer undertakes to pay the remaining 85% (eighty five per cent) of the value of the Works within 15 (fifteen) calendar days from the date of signing by the Parties of the Acceptance Certificate for the Works.
	2.7. Зачет авансового платежа производится пропорционально стоимости принятых Заказчиком результатов Работ.		2.7. Offsetting of the advance payment shall be made in proportion to the value of the results of the Works accepted by the Customer.
	2.8. По завершении Работ Подрядчик предоставляет Заказчику следующие подписанные со своей стороны документы: «Акт сдачи-приемки выполненных работ» в двух экземплярах (по форме, согласно приложению № 2 к Договору); «счет» в двух экземплярах.		2.8. On completion of the Works, the Contractor shall provide the Customer with the following signed documents on his part: "Certificate of Acceptance of Work" in duplicate (in the form according to Appendix No. 2 to the Contract); "invoice" in duplicate.

	2.9. Документы, подготовленные с ошибками или исправлениями, подлежат возврату Подрядчику с сопроводительным письмом об устранении выявленных ошибок или исправлений.		2.9. Documents prepared in error or with corrections shall be returned to the Contractor with a covering letter for the rectification of the errors or corrections identified.
	2.10. Обязательства Заказчика по оплате выполненного объема Работ считаются исполненными с момента списания денежных средств с банковского счета Заказчика.		2.10. The Customer's obligations to pay for the completed scope of work shall be deemed to have been discharged from the moment the funds are debited from the Customer's bank account.
	2.11. Платежи по настоящему Договору могут быть уменьшены на сумму заявленных требований, в том числе, но не ограничиваясь, на сумму неустойки убытков, путем зачета встречного однородного требования.		2.11. Payments under this Contract may be reduced by the amount of the asserted claim, including, but not limited to, liquidated damages, by offsetting a counterclaim of the same kind.
3.	Обязанности сторон	3.	Obligations of the parties
	3.1. Подрядчик обязан:		3.1. The Contractor shall be obliged:
	3.1.1. Выполнить Работы в соответствии с Техническим заданием (приложение № 1), на должном профессиональном уровне, в соответствии с применимыми профессиональными стандартами, в полном объеме и в сроки, предусмотренные настоящим Договором.		3.1.1. Carry out the Works in accordance with the Terms of Reference (Appendix No. 1), in due professional manner, in accordance with the applicable professional standards, in full and within the time limits provided for in this Contract.
	3.1.2. Обеспечить соответствие результатов Работ требованиям законодательных и нормативно-технических актов Республики Узбекистан.		3.1.2. Ensure that the results of the Works comply with the legislative and regulatory and technical acts of the Republic of Uzbekistan.
	3.1.3. По запросам Заказчика отправлять специалистов на территорию Заказчика для выполнения Работ.		3.1.3. At the Customer's request, send specialists to the Customer's premises to carry out the Works.
	3.1.4. Принять необходимые меры для обеспечения конфиденциальности сведений, касающихся предмета Договора, хода его исполнения и результатов Работ.		3.1.4. Take the necessary measures to ensure the confidentiality of information relating to the subject matter of the Contract, the progress of the Contract and the results of the Works.
	3.1.5. Предоставлять по требованию Заказчика информацию о ходе выполнения Работ.		3.1.5. Provide information on the progress of the Works at the Employer's request.
	3.1.6. Предварительно согласовывать с Заказчиком результаты завершенных Работ.		3.1.6. Agree the results of the completed work with the Customer in advance.
	3.1.7. По первому требованию Заказчика устранить за свой счет все недостатки,		3.1.7. At the Customer's first request, remove any defects detected in the results of the Works

	выявленные в результатах Работ.		at the Customer's cost.
	3.1.8. Без согласия Заказчика не передавать третьим лицам документацию (информацию, сведения, материалы), полученную в ходе исполнения настоящего Договора, а также результаты Работ.		3.1.8. Not to pass on to third parties documentation (information, data, materials) obtained during the performance of this Contract or the results of the Work without Customer's consent.
	3.1.9. В случае обнаружения невозможности получения ожидаемых результатов или нецелесообразности продолжения Работ, незамедлительно информировать об этом Заказчика.		3.1.9. If it is found impossible to obtain the expected results or if it is not expedient to continue the Work, immediately inform the Customer thereof.
	3.1.10. Передать Заказчику результаты Работ путем оформления «Акта сдачи-приемки выполненных работ» и выставления «счет».		3.1.10. Hand over the results of the Works to the Customer by drawing up a "Certificate of Acceptance of Work" and issuing an "Invoice".
	3.2. Заказчик обязан:		3.2. The Customer is obliged:
	3.2.1. Предоставлять Подрядчику необходимые для выполнения Работ информационные, статистические и иные исходные данные, если Заказчик владеет такими данными.		3.2.1. Provide the Contractor with the information, statistics and other raw data necessary for the performance of the Works, if the Customer is in possession of such data.
	3.2.2. В сроки и в порядке, предусмотренные Договором, осмотреть и принять результаты Работ, а при обнаружении отступлений от Технического задания (приложение № 1), ухудшающих результаты Работ, или иных недостатков в Работах, незамедлительно заявить об этом Подрядчику.		3.2.2. Inspect and accept the Works within the time and according to the procedure laid down in the Contract and immediately notify the Contractor of any deviations from the Specification (Appendix No. 1) or any other defects in the Works, if any of these deviations worsen the results of the Works.
	3.2.3. Нести расходы по оплате авиаперелетов и гостиничного проживания специалистов Подрядчика, привлекаемых по запросу Заказчика к выполнению работ на территории Заказчика.		3.2.3. To cover the cost of air travel and hotel accommodation for the Contractor's personnel engaged at Customer's request to carry out the work at the Customer's premises.
	3.2.4. Оплатить стоимость фактически выполненных Работ в соответствии с условиями настоящего Договора.		3.2.4. Pay the value of the Work actually carried out in accordance with the terms of this Contract.
4.	Порядок сдачи и приемки работ	4.	Work handover and acceptance procedure
	4.1. Сроки начала и завершения Работ определяются в соответствии с Техническим заданием (приложение № 1 к Договору).		4.1. The starting and completion dates for the Works shall be defined in accordance with the Terms of Reference (Appendix No. 1 to the Contract).
	4.2. По завершении выполнения Работ Подрядчик предварительно уведомляет об этом Заказчика и передает ему результаты Работ вместе с подписанным со своей		4.2. Upon completion of the Work, the Contractor shall give Customer prior notice thereof and shall deliver to him the results of the Work together with a signed "Certificate of

	стороны «Актом сдачи-приемки выполненных работ» в двух экземплярах.		Acceptance of Work" in duplicate.
	4.3. Заказчик, в течение 15 (пятнадцати) календарных дней со дня получения результатов Работ вместе с «Актом сдачи-приемки выполненных работ», направляет Подрядчику один экземпляр подписанного со своей стороны «Акта сдачи-приемки выполненных работ».		4.3. The Customer shall, within 15 (fifteen) calendar days of receipt of the results of the Works, send to the Contractor one copy of the signed "Certificate of Acceptance of Works" together with the "Certificate of Acceptance of Works".
	4.4. В случае выявления недостатков в результатах Работ, Заказчик, в течение 15 (пятнадцати) календарных дней со дня получения результатов Работ вместе с «Актом сдачи-приемки выполненных работ», направляет в адрес Подрядчика в письменной форме мотивированный отказ от приемки ненадлежаще выполненных Работ, с указанием сроков устранения недостатков.		4.4. In the event of defects in the results of the Works, the Customer shall, within 15 (fifteen) calendar days of receipt of the results of the Works together with the Acceptance Certificate of the Works, send to the Contractor in writing a reasoned refusal to accept defects in the Works, specifying the deadline for rectification of the defects.
	4.5. Стороны согласились, что Заказчик, принявший результаты Работ без проверки или без полной проверки, не лишается права ссылаться на недостатки Работ, которые могли быть установлены при обычном способе их приемки (явные недостатки).		4.5. The parties have agreed that the Customer, who has accepted the results of the Works without inspection or without full verification, is not precluded from invoking defects in the Works which could have been identified in the normal way of acceptance (obvious defects).
	4.6. Если в процессе выполнения Работ по настоящему Договору выяснится неизбежность получения отрицательного результата или нецелесообразность дальнейшего выполнения Работ, Подрядчик обязан приостановить их, поставив об этом в известность Заказчика в течение 1 (одного) рабочего дня с момента приостановления Работ. В этом случае Стороны обязаны в течение 10 (десяти) календарных дней рассмотреть вопрос о целесообразности продолжения выполнения Работ.		4.6. If in the course of carrying out the Work under this Contract it becomes inevitable that a negative result will be obtained or that further performance of the Work is unreasonable, the Contractor shall suspend the Work by notifying the Customer within one (1) working day of the suspension of the Work. In such a case the Parties shall within ten (10) calendar days consider whether it is appropriate to continue the Work.
	4.7. В случае прекращения выполнения Работ по условиям, предусмотренным пунктом 4.6 Договора, в течение 10 (десяти) дней с момента принятия Заказчиком решения о прекращении выполнения Работ, Сторонами оформляется дополнительное соглашение к настоящему Договору, которое будет являться основанием для предъявления счета на оплату фактически выполненного Подрядчиком объема Работ и расторжения настоящего Договора.		4.7. In the event of termination of the performance of the Works under the conditions set out in Clause 4.6 of the Contract, within ten (10) days of the Customer's decision to terminate the performance of the Works, the Parties shall draw up a supplementary agreement to this Contract, which shall be the basis for the invoice for payment for the scope of the Works actually performed by the Contractor and for termination of this Contract.
	4.8. На результаты Работ устанавливается гарантийный срок продолжительностью		4.8. A warranty period of 365 (three hundred and sixty-five) calendar days from the date of

	365 (триста шестьдесят пять) календарных дней с даты подписания Заказчиком «Акта сдачи-приемки выполненных работ».		signing of the "Certificate of Acceptance of Work" shall be established for the results of the Work.
5.	Интеллектуальная собственность	5.	Intellectual property
	5.1. Подрядчик гарантирует Заказчику отсутствие у третьих лиц исключительных прав на результаты выполняемых по настоящему Договору Работ.		5.1. The Contractor shall warrant to the Customer that no third party has any exclusive rights to the results of the Works performed under this Contract.
	5.2. Заказчик имеет право использовать переданные ему Подрядчиком результаты Работ, в том числе способные к правовой охране, а Подрядчик вправе использовать полученные им результаты Работ для собственных нужд.		5.2. The Customer shall be entitled to use the results of the Work delivered by the Contractor, including those capable of legal protection, and the Contractor shall be entitled to use the results of the Work for his own purposes.
	5.3. Подрядчик предоставляет Заказчику исключительные права на использование результатов Работ, в том числе, но не ограничиваясь, право на воспроизведение, распространение, доведение до всеобщего сведения, сообщение по кабелю, переработку, публичный показ, публичное исполнение, передачу в эфир, перевод, повторное сообщение для всеобщего сведения.		5.3. The Contractor grants the Customer exclusive rights to use the results of the Works, including, but not limited to, the right to reproduce, distribute, make available to the public, communicate by cable, reprocess, publicly display, publicly perform, broadcast, translate, re-release to the public.
	5.4. Прекращение Договора не влечет прекращения прав Заказчика, предусмотренных в пунктах 5.2 – 5.3 Договора.		5.4. The termination of the Contract shall not result in the termination of the Customer's rights under clauses 5.2 to 5.3 of the Contract.
6.	Ответственность сторон	6.	Liability of the Parties
	6.1. За невыполнение или ненадлежащее выполнение обязательств по настоящему Договору стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.		6.1. The parties shall be liable in accordance with the laws of the Republic of Uzbekistan for the non-performance or improper performance of obligations under this Contract.
	6.2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения одной из сторон договорных обязательств, то виновная Сторона: возмещает второй Стороне причиненные убытки; несет иную ответственность в порядке, предусмотренном Гражданским кодексом Республики Узбекистан, Законом «О договорно-правовой базе деятельности хозяйствующих субъектов», другими актами законодательства. 6.2.1. В случае нарушения сроков выполнения или невыполнения Работ, Подрядчик уплачивает		6.2. If one of the parties fails to fulfil or improperly fulfils its contractual obligations, the guilty party shall shall indemnify the other party against any loss caused; bears other liability in accordance with the procedure stipulated by the Civil Code of the Republic of Uzbekistan, the Act on the Contractual Framework for the Activities of Economic Entities, and other legislative acts. 6.2.1. If the Work is delayed or not completed, the Contractor shall pay to the Customer a penalty amounting to 0.5 per cent of the unperformed part of the obligation for each day of delay.

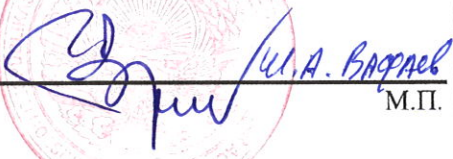
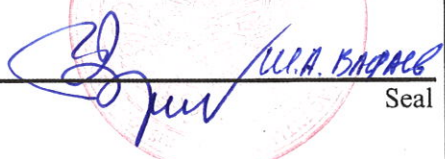
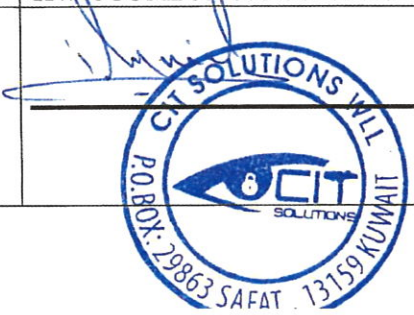
	Заказчику пеню в размере 0,5 процента неисполненной части обязательства за каждый день просрочки. При этом, общая сумма пени не должна превышать 50 процентов стоимости невыполненных Работ. Уплата пени не освобождает сторону, нарушившую договорные обязательства, от возмещения убытков, причиненных просрочкой или невыполнением Работ.		The total penalty shall not exceed 50 per cent of the value of the unperformed Works. Payment of the penalty shall not relieve the party in breach of contractual obligations from compensation for damages caused by delay or non-performance of the Works.
	6.3. Если результаты Работ не соответствуют Техническому заданию (приложение № 1 к Договору), Заказчик вправе отказаться от принятия и оплаты Работ, взыскать с Подрядчика штраф в размере 20 процентов стоимости Работ, а если Работы уже оплачены, потребовать в установленном порядке возврата уплаченных сумм.		6.3. If the Works are not in accordance with the Specification (Appendix No. 1 to the Contract), the Customer shall be entitled to refuse to accept and pay for the Works and to charge the Contractor a penalty of 20 per cent of the value of the Works or, if the Works have already been paid for, to demand a refund of the amounts paid in due course.
	6.4. В случае нарушения сроков оплаты, Заказчик уплачивает Подрядчику пеню в размере 0,4 процента суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50 процентов суммы просроченного платежа.		6.4. In the event of late payment, the Customer shall pay to the Contractor a penalty amounting to 0.4 per cent of the amount overdue for each day of the delay, but not exceeding 50 per cent of the amount overdue.
	6.5. Уплата неустойки и возмещение убытков в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения Стороной обязательств по настоящему Договору, не освобождает Сторону от исполнения в полном объеме обязательств по настоящему Договору.		6.5. Payment of penalties and compensation of damages as a result of non-performance or improper performance of the obligations under this Contract by the Party, shall not release the Party from performance of the obligations under this Contract in full.
7.	Порядок разрешения споров	7.	Dispute resolution procedure
	7.1. Любые споры, возникшие в связи с заключением, толкованием, исполнением или расторжением настоящего Договора, подлежат урегулированию путем переговоров, с соблюдением досудебного (претензионного) порядка. Претензии должны быть оформлены в письменной форме, подписаны уполномоченными на то лицами, и направлены с использованием средств связи, обеспечивающих фиксирование их отправление (заказной почтой, телеграфом и т.д.) и получение, либо вручены под расписку. К претензии должны быть приложены документы, обосновывающие предъявляемые требования.		7.1. Any disputes arising in connection with the conclusion, interpretation, performance or termination of this Contract shall be settled by negotiation, in compliance with the pre-trial (claim) procedure. Claims must be made in writing, signed by authorised persons, and sent using means of communication that provide a record of their sending (by registered mail, telegraph, etc.) and receipt, or handed in against a signature. The claim must be accompanied by documents substantiating the claim.
	7.2. Сторона, в отношении которой		7.2. The party against whom the complaint is

	предъявлена претензия, обязана в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня получения претензии предоставить второй Стороне ответ в письменной форме.		made shall, within ten (10) working days of receipt of the complaint, provide the other party with a written response.
	7.3. В случае невозможности урегулирования споров путем переговоров, то такие споры подлежат рассмотрению в Ташкентском межрайонном экономическом суде.		7.3. If it is not possible to settle disputes by negotiation, such disputes are subject to review by the Tashkent Inter-District Economic Court.
	7.4. Стороны признают и принимают, что ко всем отношениям, вытекающим из настоящего Договора, применимым правом является право Республики Узбекистан.		7.4. The parties acknowledge and accept that the law of the Republic of Uzbekistan shall be applicable to all relations arising out of this Contract.
8.	Обстоятельства непреодолимой силы	8.	Circumstances of force majeure
	8.1. Стороны не несут ответственность за неисполнение, либо ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору, если докажут, что это произошло вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), возникших после заключения настоящего Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли предвидеть или предотвратить разумными мерами, и Стороны предприняли все возможные и зависящие от них меры по надлежащему исполнению своих обязанностей. К обстоятельствам форс-мажор относятся, в частности: военные действия, воздействие сил природы (землетрясение, наводнение, пожары и т.д.), решения уполномоченных органов, эпидемия и т.п.		8.1. The Parties shall not be liable for failure to perform or improper performance of obligations under this Contract if they prove that it occurred due to force majeure circumstances (force majeure), which occurred after the conclusion of this Contract as a result of extraordinary events, which the Parties could not foresee or prevent by reasonable measures, and the Parties took all possible and feasible measures to properly perform their obligations. Force majeure events include, but are not limited to: acts of war, natural forces (earthquake, floods, fires, etc.), decisions of competent authorities, epidemics, etc.
	8.2. О наступлении обстоятельств форс-мажор, Стороны должны уведомить друг друга в течение 3 (трех) рабочих дней с момента их наступления.		8.2. The Parties shall notify each other of the occurrence of force majeure circumstances within three (3) working days of their occurrence.
	8.3. В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), Сторона для которой возникли такие обстоятельства обязана в течение 10 (десяти) календарных дней уведомить об этом другую Сторону.		8.3. In the event of force majeure circumstances (force majeure), the Party for which such circumstances have arisen shall notify the other Party within ten (10) calendar days.
	8.4. Официальный документ, выданный уполномоченным государственным органом, является достаточным основанием для подтверждения обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор).		8.4. An official document issued by an authorised public authority is sufficient proof of force majeure circumstances (force majeure).
	8.5. Если действие обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор)		8.5. If force majeure (force majeure) lasts for more than 180 (one hundred and eighty)

	продлится более 180 (сто восемьдесят) календарных дней, то Стороны вправе инициировать расторжение настоящего Договора.		calendar days, the Parties shall be entitled to initiate termination of this Contract.
9.	Антикоррупционные условия	9.	Anti-corruption provisions
	9.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны обязуются не осуществлять действия, квалифицируемые законодательством Республики Узбекистан как дача или получение взятки.		9.1. In the performance of their obligations under this Contract, the Parties undertake not to engage in conduct that qualifies as giving or receiving a bribe under the laws of the Republic of Uzbekistan.
	9.2. Каждая из Сторон настоящего Договора отказывается от стимулирования каким-либо образом другой Стороны (работников другой Стороны), в том числе путем предоставления денежных сумм, подарков, безвозмездного выполнения в их адрес работ (услуг) и другими, не поименованными в настоящем пункте способами, ставящими одну из Сторон (работников одной из Сторон) в определенную зависимость и направленными на обеспечение выполнения этой Стороной (работников этой Стороны) каких-либо действий в пользу стимулирующей его Стороны.		9.2. Each of the Parties to this Contract shall refuse to incentivise the other Party (employees of the other Party) in any way, including by providing money, gifts, gratuitous work (services) to them and other ways, not named in this clause, which put one of the Parties (employees of one of the Parties) in a certain dependence and are aimed at ensuring that this Party (its employees) perform any actions in favour of the incentivising Party.
	9.3. Под действиями Стороны Договора, осуществляемыми в пользу стимулирующей его Стороны, понимаются: предоставление неоправданных преимуществ по сравнению с другими физическими и (или) юридическими лицами; предоставление каких-либо гарантий; иные действия, выполняемые Стороной в рамках своих обязанностей по настоящему Договору, но идущие вразрез с принципами прозрачности и открытости взаимоотношений между Сторонами.		9.3. Actions taken by a Party to the Treaty for the benefit of an Incentive Party shall be understood to mean giving undue advantage over other individuals and/or legal entities; the provision of any guarantees; other actions performed by a Party within the scope of its obligations under this Contract, but which are contrary to the principles of transparency and openness in the relationship between the Parties.
	9.4. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо антикоррупционных условий, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по настоящему Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в		9.4. If a Party suspects that a breach of any anti-corruption provisions has occurred or is about to occur, the relevant Party shall notify the other Party in writing. Upon written notification, the relevant Party shall have the right to suspend the performance of its obligations under this Contract until it receives confirmation that no breach has occurred or is likely to occur. This confirmation must be given within five (5) working days from the date of the written notice.

	течение 5 (пяти) рабочих дней с даты направления письменного уведомления.		
	9.5. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящих условий, выраженных в действиях, квалифицируемых применимым законодательством, как дача или получение взятки.		9.5. In the written notification, a Party shall cite facts or provide material reliably indicating or giving reason to believe that a breach of any provision of these terms and conditions has occurred or is likely to occur, expressed in acts qualified as bribery by applicable law.
	9.6. Стороны настоящего Договора соблюдают правила по предотвращению коррупции. При этом Стороны прилагают разумные усилия, чтобы минимизировать риск возникновения таких отношений друг с другом, которые могут быть квалифицированы как коррупционная деятельность, а также оказывают взаимное содействие друг другу в целях предотвращения коррупции.		9.6. The Parties to this Contract shall comply with the rules on the prevention of corruption. In doing so, the Parties shall make reasonable efforts to minimise the risk of such relations with each other as may constitute corrupt practices, and shall mutually assist each other to prevent corruption.
10.	Срок действия, условия изменения и расторжения договора		Duration, terms of amendment and termination
	10.1. Договор вступает в силу с даты регистрации в казначейских подразделениях Министерства Финансов Республики Узбекистан и действует до «31» декабря 2022 года.		10.1. The Contract shall enter into force from the date of registration at the Treasury Offices of the Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan and shall be valid until «31» December 2022.
	10.2. Изменение условий настоящего Договора допускается в случаях, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан.		10.2. The terms and conditions of this Contract may be amended in the cases provided for in the legislation of the Republic of Uzbekistan.
	10.3. Любые изменения условий Договора признаются действительными, если они оформлены в письменной форме путем подписания Сторонами дополнительных соглашений.		10.3. Any changes to the terms and conditions of the Contract shall be deemed valid if they are made in writing by the signing of additional agreements by the Parties.
	10.4. Расторжение настоящего Договора допускается только на основании письменного соглашения Сторон или решения компетентных судов Республики Узбекистан.		10.4. This Contract may be terminated only by written agreement of the Parties or by decision of the competent courts of the Republic of Uzbekistan.
11.	Прочие условия	11.	Other conditions
	11.1. Подрядчик вправе привлекать к выполнению Работ третьих лиц только с согласия Заказчика. При этом, Подрядчик несет перед Заказчиком ответственность за		11.1. The Contractor may engage third parties to carry out the Works only with the Customer's consent. The Contractor shall, however, be liable to the Customer for any loss

	убытки, причиненные участием третьих лиц в выполнении Работ.		caused by the participation of third parties in the execution of the Works.
	11.2. В случае изменения, у какой-либо из Сторон почтового адреса, наименования, банковских реквизитов и иных платежных реквизитов, то данная Сторона обязана в течение 10 (десяти) календарных дней письменно известить об этом другую Сторону.		11.2. If any of the Parties changes its postal address, name, bank details and other payment details, this Party shall notify the other Party thereof in writing within 10 (ten) calendar days.
	11.3. Все сообщения, предупреждения, уведомления, требования, заявления и иная юридически значимая документация в рамках исполнения Договора направляются Сторонами в письменной форме по электронной почте или заказным письмом с уведомлением о вручении через почтовые службы общего пользования, либо передаются лично в руки под роспись уполномоченному представителю принимающей Стороны.		11.3. All notices, warnings, notifications, demands, applications and other legally relevant documentation under the Contract shall be sent by the Parties in writing by e-mail or by registered mail with return receipt requested via the public postal service, or delivered personally against signature to the authorised representative of the receiving Party.
	11.4. Сообщение по электронной почте считается полученным принимающей Стороной в день успешной отправки этого сообщения, при условии, что оно отправляется по адресам, указанным в Договоре. Отправка сообщения по электронной почте считается не состоявшейся, если передающая Сторона получает сообщение о невозможности доставки. В этом случае, передающая Сторона должна отправить сообщение заказным письмом с уведомлением о вручении через почтовые службы общего пользования.		11.4. A communication by e-mail shall be deemed to have been received by the receiving Party on the date of successful sending of that communication, provided that it is sent to the addresses specified in the Contract. The sending of a communication by e-mail shall be deemed not to have taken place if the sending Party receives a message stating that it cannot be delivered. In this case, the transmitting Party shall send the message by registered mail with return receipt requested via the public postal services.
	11.5. Если какое-либо положение настоящего Договора будет признано (полностью или частично) незаконным, недействительным или по иным причинам невозможным для исполнения, все другие положения Договора сохраняют силу в полном объеме.		11.5. If any provision of this Contract is held (in whole or in part) to be illegal, invalid or otherwise unenforceable, all other provisions of the Contract shall remain in full force and effect.
	11.6. Во всем, что не предусмотрено в настоящем Договоре, стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.		11.6. In all matters not provided for herein, the parties shall be governed by the laws of the Republic of Uzbekistan in force.
	11.7. Настоящий Договор подписан в двух подлинных двуязычных экземплярах, содержащих русский и английский тексты, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае противоречия или несоответствия между русским и		11.7. This Contract is signed in two authentic bilingual copies containing Russian and English texts, one copy for each of the Parties. In case of contradiction or inconsistency between the Russian and English texts of the Contract, the Russian version shall prevail.

	английскими текстами Договора редакция на русском языке имеет преимущественную силу.		
	11.8. Нижеследующие приложения признаются неотъемлемой частью настоящего Договора: Приложение № 1 – Техническое задание; Приложение № 2 – Форма «Акта сдачи-приемки выполненных работ».		11.8. The following annexes shall be deemed to form an integral part of this Contract: Annex No. 1 - Terms of Reference; Appendix No. 2 - Form of "Statement of Acceptance of Work".
12.	Адреса, банковские реквизиты и подписи Сторон	12.	Addresses, bank details and signatures of the parties
	Заказчик:		Customer:
	Агентство стратегических реформ при Президенте Республики Узбекистан Адрес: 100029, Узбекистан, Ташкент, улица Ислама Каримова, 1 Банковские реквизиты Расчетный счет в Казначействе Министерства Финансов Республики Узбекистан: 23402000300100001010 Банк: MB XKKM BB Toshkent Shahri ИНН: 308796554 МФО: 00014 Индивидуальный лицевой счет: 100010860262737041910342001 ИНН: 308 796 554 ОКЭД: 84111		Agency for Strategic Reforms under the President of Uzbekistan Address: 1 Islam Karimov Street, Tashkent, Uzbekistan, 100029 Bank details Current account with the Treasury of the Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan: 23402000300100001010 Bank: MB XKKM BB Toshkent Shahri TIN: 308796554 IFO: 00014 Individual personal account: 100010860262737041910342001 INN: 308 796 554 OKED: 84111
	 М.П.		 Seal
	Подрядчик:		Contractor:
	CIT Solutions for General Trading & Contracting Co. Адрес: Почтовый ящик 29863 Сафат – Код 13159 Кувейт Банк: Commercial Bank of Kuwait Отделение: Главный офис Номер счета: 4977804015 Номер IBAN: KW75COMB0000014977804100414023		CIT Solutions for General Trading & Contracting Co. Address: P.O. Box 29863 Safat – Code 13159 Kuwait Bank: Commercial Bank of Kuwait Branch: Head Office Account No.: 4977804015 IBAN: KW75COMB0000014977804100414023
	 М.П.		 Seal

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

на выполнение работ по формированию и координации деятельности международной экспертно-консультативной группы в рамках подготовки ТЭО создания ТМФЦ

1. Общая информация о проекте

1.1. Заказчик: Агентство стратегических реформ при Президенте Республики Узбекистан.

1.2. Наименование работ:

1.2.1. Подготовка экспертно-консультативного доклада «Технико-экономическое обоснование целесообразности создания международного финансового центра в Ташкенте» (далее – Доклад).

Доклад включает следующий состав работ:

– внутренние и внешние предпосылки для создания в Республике Узбекистан международного финансового центра;

– комплексное обоснование необходимости создания международного финансового центра в Ташкенте (далее – ТМФЦ): оценка выгод и эффектов от деятельности ТМФЦ для решения актуальных задач социально-экономического развития, развития финансового рынка и деловой среды Республики Узбекистан;

– определение целей, функций, направлений деятельности, специализации для ТМФЦ;

– определение, оценка концептуальных моделей развития ТМФЦ (далее – Модель ТМФЦ), экспертное комплексное обоснование выбора одной из Моделей ТМФЦ;

– карта проектов в рамках направлений деятельности ТМФЦ;

– рекомендации к организации работы по созданию ТМФЦ. Общая стратегия действий по созданию ТМФЦ;

– вопросы продвижения ТМФЦ.

Подготовка Доклада предполагает выполнение следующих работ:

1.2.1.1. Формирование содержательного плана Доклада и согласование с Заказчиком;

1.2.1.2. Организация и проведение экспертных интервью, экспертных дискуссий для целей подготовки Доклада;

1.2.1.3. Разработка Моделей ТМФЦ, включая комплексный анализ предпосылок, особенностей и аспектов внедрения предложенных Моделей ТМФЦ;

1.2.1.4. Анализ и оценка затрат и выгод по реализации проекта создания ТМФЦ с учетом опыта, моделей развития целевых МФЦ;

1.2.1.5. Подготовка текста, редактирование, экспертная оценка текста, сбор и учет экспертных комментариев, перевод (английский, русский);

1.2.1.6. Подготовка текста к публикации.

1.2.2. Формирование и координация деятельности экспертно-консультативной группы (далее – ЭКГ) для организации консультаций по вопросам создания ТМФЦ и подготовки Доклада, включающее выполнение следующих работ:

1.2.2.1. *Формирование ЭКГ из числа ведущих экспертов в области создания международных финансовых центров, развития финансового рынка, деловой и городской среды, включая:

1.2.2.1.1. Определение кандидатуры Руководителя ЭКГ и согласование с Заказчиком;

1.2.2.1.2. Определение кандидатуры Главного эксперта ЭКГ и согласование с Заказчиком;

1.2.2.1.3. Формирование предложений по экспертному составу ЭКГ, определение и согласование финального состава ЭКГ с Заказчиком.

1.2.2.2. Координация деятельности ЭКГ для выполнения работ п. 1.2.1. настоящего Технического задания;

1.2.2.3. Организация и сопровождение консультаций по вопросам создания ТМФЦ с ведущими экспертами в области создания международных финансовых центров, развития финансового рынка, деловой и городской среды, представителей международных организаций в области развития финансовых центров под запрос Заказчика;

1.2.2.4. Подготовка отдельных рекомендаций и предложений в части решения вопросов по созданию и развитию ТМФЦ под запрос Заказчика.

1.2.3. Подготовка проектов и обоснования нормативно - правовых актов об организации работы по созданию ТМФЦ, включающая выполнение следующих работ:

1.2.3.1. Подготовка проекта правового акта об организации работы по созданию ТМФЦ;

1.2.3.2. Подготовка обоснования и правовой оценки проекта правового акта об организации работы по созданию ТМФЦ;

1.3. Основание: Указ Президента Республики Узбекистан от 08.09.2022 г. № УП-216 «О дополнительных мерах по ускорению стратегических реформ».

1.4. Цели и задачи:

Подготовка технико-экономического обоснования целесообразности создания ТМФЦ, подготовка нормативно правовых актов об организации работы по созданию ТМФЦ, в рамках проекта по созданию Международного финансового центра в Ташкенте.

1.5. География проекта: г. Ташкент

1.6. Срок выполнения работ: в течение **10 дней** с момента вступления в силу Договора.

1.7. Стоимость работ: **71 000,00 (семьдесят одна тысяча) долларов США, без учета НДС.**

1.8. Предполагаемый источник финансирования: Собственные средства Агентства (внебюджетный фонд).

2. Общие требования к Подрядчику

2.1. Наличие опыта в сфере экспертно-консультативных услуг, в том числе опыт работы с международными организациями (подтверждается портфолио реализованных проектов).

2.2. Представлен международными экспертами в области создания международных финансовых центров, развития финансового рынка, деловой и городской среды с подтвержденным профессиональным опытом и компетенциями (не менее 5 лет) и опытом работы с администрациями и органами управления международных финансовых центров (не менее 1 реализованного проекта) с учетом целей и задач проекта (подтверждается биографиями, научными публикациями, публичными материалами экспертов, привлеченных к работе над целями и задачами проекта).

2.2.1. Специальные требования к Руководителю ЭКГ: наличие опыта работы по аналогичным проектам в роли Руководителя, наличие научных публикаций по профилю проекта (подтверждается биографией, научными публикациями по профилю проекта, публичными материалами руководителя ЭКГ, привлеченного к работе над целями и задачами проекта).

2.2.2. Специальные требования к Главному Эксперту ЭКГ: наличие опыта работы по аналогичным проектам в роли Руководителя, образование в области юриспруденции для реализации услуг в рамках п. 1.2.3. настоящего Технического задания (подтверждается биографией, публичными материалами по профилю проекта, дипломом об образовании в области юриспруденции главного эксперта ЭКГ, привлеченного к работе над целями и задачами проекта).

2.3. Сформировать и предоставить в качестве тестового задания Заказчику отвечающий целям, задачам и срокам проекта календарный план выполнения работ в рамках проекта, включая содержательный план Доклада, предложение по Моделям ТМФЦ и составу ЭКГ (подтверждается предоставлением в рамках заявки документов, включающих предложения по календарному плану оказания услуг в рамках проекта, содержательному плану Доклада и предложений по Моделям ТМФЦ и составу ЭКГ).

2.4. Не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с заказчиком.

2.5. Не имеет ненадлежащим образом исполненных обязательств по ранее заключенным договорам.

2.6. Не числится в Едином реестре недобросовестных исполнителей.

2.7. Не имеет задолженности по уплате налогов и других обязательных платежей.

2.8. Не зарегистрирован и не имеет банковские счета в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны).

**TECHNICAL REQUIREMENTS for the
establishment and coordination of an international expert advisory group to prepare a feasibility
study for the establishment of the TIFC**

1. general information about the project

1.1. Customer: Agency for Strategic Reforms under the President of Uzbekistan.

1.2. Name of work

1.2.1 Preparation of an expert and advisory report "Feasibility Study of Establishing an International Financial Centre in Tashkent" (hereinafter referred to as the Report).

The report includes the following composition of the work:

- internal and external prerequisites for the establishment of an international financial centre in the Republic of Uzbekistan;
- a comprehensive justification of the need to establish an international financial centre in Tashkent (hereinafter - TIFC): an assessment of the benefits and effects of TIFC activities to address current challenges of socio-economic development, financial market development and business environment of the Republic of Uzbekistan;
- definition of objectives, functions, lines of action, specialisation for the TIFC;
- Identification, evaluation of conceptual models for TIFC development (hereinafter referred to as TMFC Model), expert comprehensive justification of the choice of one of the TIFC Models;
- a map of projects within the TIFC 's areas of activity;
- Recommendations on how to organise the establishment of the TIFC. An overall action strategy for setting up a TIFC;
- issues of promoting TIFC.

The preparation of the Report involves the following work:

- 1.2.1.1 Formulate the contents of the Report and agree with the Customer;
- 1.2.1.2 Organising and conducting expert interviews, expert discussions for the Report;
- 1.2.1.3 Development of the TIFC Models, including a comprehensive analysis of the prerequisites, features and implementation aspects of the proposed TIFC Models;
- 1.2.1.4. Cost-benefit analysis and assessment of the implementation of the TIFC project, taking into account the experience, development models of the target IFC;
- 1.2.1.5 Text preparation, editing, text peer review, collection and recording of expert comments, translation (English, Russian)
- 1.2.1.6 Preparation of the text for publication.
- 1.2.2 Formation and coordination of an expert advisory group (hereinafter referred to as the EAG) to organise consultations on the establishment of the TIFC and the preparation of the Report, including the following work
 - 1.2.2.1. * Formation of an EAG of leading experts in the field of international financial centres, financial market development, business and urban environment, including:
 - 1.2.2.1.1 Identify the EAG supervisor and agree with the Customer;
 - 1.2.2.1.2 Determination of the EAG Chief Expert and agreement with the Customer;
 - 1.2.2.1.3 Formulation of proposals for the expert composition of the EAG, determination and agreement of the final EAG composition with the Customer.
 - 1.2.2.2 Coordination of the activities of the EAG to carry out the work of clause 1.2.1. of these Terms of Reference;
 - 1.2.2.3. organising and supporting consultations on the establishment of TMFC with leading experts in the field of international financial centres, financial market development, business and urban environment, representatives of international organisations in the field of financial centre development at the Customer's request;
 - 1.2.2.4 Preparation of individual recommendations and proposals to address the establishment and development of the TIFC as requested by the Customer.
- 1.2.3 Preparation of draft and justification of regulations on the organisation of the TIFC, including the following work:

1.2.3.1 Preparation of a draft legal act on the organisation of the TIFC;
1.2.3.2 Preparation of a justification and legal assessment of the draft legal act on the establishment of the TMFC;

1.3 Basis: Presidential Decree No. UP-216 of 08.09.2022 "On Additional Measures to Accelerate Strategic Reforms".

1.4 Aims and objectives:

Preparation of a feasibility study on the feasibility of setting up a TIFC, preparation of regulations on the organisation of the TIFC, as part of the International Financial Centre project in Tashkent.

1.5 Project Geography: Tashkent

1.6 Term of performance: within **10 days** of entry into force of the Contract.

1.7 Cost of works: **71,000.00 (seventy one thousand) US dollars excluding VAT.**

1.8 Estimated source of funding: Agency's own resources (extrabudgetary fund).

2 General requirements for the Contractor

2.1 Experience in the field of expert advisory services, including experience of working with international organisations (confirmed by a portfolio of completed projects).

2.2 Presented by international experts in the establishment of international financial centres, financial market development, business and urban environment with proven professional experience and competencies (at least 5 years) and experience working with administrations and authorities of international financial centres (at least 1 completed project) in view of project goals and objectives (confirmed by biographies, scientific publications, public materials of experts involved in work on project goals and objectives)

2.2.1 Special requirements for the EAG Supervisor: experience in similar projects in the role of Supervisor, availability of scientific publications on the project profile (confirmed by curriculum vitae, scientific publications on the project profile, public materials of the EAG Supervisor involved in the work on the project goals and objectives).

2.2.2. Specific requirements for the EAG Chief Expert: experience in similar projects in the role of Project Manager, education in the field of jurisprudence to implement services under clause 1.2.3. of this TOR (confirmed by CV, public records on the project profile, diploma in law of the EAG Chief Expert involved in the work on the project objectives and tasks).

2.3 Formulate and submit as a test assignment to the Customer a project work schedule that meets the project objectives, tasks and deadlines, including the Report Content Plan, the proposal for the TIFC Models and the EAG composition (confirmed by submitting as part of the application documents including the proposals for the project service calendar, the Report Content Plan and the proposals for the TIFC Models and the EAG composition).

2.4 Is not in a state of litigation or arbitration with the customer.

2.5 Has no improperly fulfilled obligations under previously concluded contracts.

2.6 Not listed on the Uniform Register of Unscrupulous Performers.

2.7. is not in arrears in the payment of taxes and other compulsory payments.

2.8 Is not registered and does not have bank accounts in states or territories that provide preferential tax treatment and/or do not provide for the disclosure and reporting of financial transactions (offshore zones).

Приложение № 2 (на русском языке)

к Договору № 1-12/2022
от « 1 » 12 2022 г.

**СОСТАВ
экспертно-консультативной группы**

№	ФИО	Позиция	Роль
1	Долгова Алёна	к.э.н., международный эксперт по вопросам развития МФЦ, директор, Аналитическое бюро IFC.Digital, преподаватель МГИМО	Руководитель ЭКГ
2	Голуб Екатерина	исполнительный директор, Некоммерческий фонд «Аналитический центр «Форум»	Главный эксперт
3	Доктор Йохен Бидерманн (Dr. Jochen Biedermann)	управляющий директор, Всемирный альянс Международных финансовых центров (WAIFC)	Эксперт
4	Майк Уордл (Mike Wardle)	исполнительный директор, Z/Yen Group Limited	Эксперт
5	Джордж С. Даллас (George S. Dallas)	директор, Международная сеть корпоративного управления (ICGN)	Эксперт
6	Крис Сэнгер (Chris Sanger)	партнер, руководитель отдела налоговой политики, EY UK	Эксперт
7	Мейер С. (Сэнди) Фрухер (Meyer S. (Sandy) Frucher)	советник по стратегии, вице-президент (2008-2019), NASDAQ	Эксперт
8	Мурад Фатхаллах (Mourad Fathallah)	руководитель отдела стратегии, Касабланка Финанс Сити (Casablanca Finance City)	Эксперт
9	Алексей Кузнецов	партнер отдела консультационных услуг по вопросам налогообложения и права, «Б1»	Эксперт
10	Андрей Копяков	специалист по корпоративному управлению, Prosperity Capital Management	Эксперт
11	Андрей Салашенко	заместитель генерального директора по взаимодействию с органами власти и общественными организациями, «Открытие Брокер»	Эксперт
12	Виктор Достов	к.ф.-м.н., председатель совета, Ассоциация участников рынка электронных денег и денежных переводов	Эксперт
13	Денис Спирин	директор по корпоративному управлению, Prosperity Capital Management	Эксперт
14	Елена Короткова	руководитель Центра городской экономики, КБ «Стрелка»	Эксперт
15	Олег Швырков	Ph.D., директор по СНГ, Morrow Sodali	Эксперт

16	Олег Шибанов	PhD LBS, к.ф.-м.н. МГУ, профессор, бизнес-школа СКОЛКОВО, РЭШ	Эксперт
17	Павел Шуст	исполнительный директор, Ассоциация участников рынка электронных денег и денежных переводов	Эксперт
18	Питер Заксенмайер (Professor Peter Sachsenmeier)	профессор, Академия науки и технологий ФРГ, основатель, Международный инновационный центр при Университете Ханькоу	Эксперт
19	Александр Герасимов	к.э.н., консультант в проектах по экономике и финансовым рынкам, международным отношениям, государственному управлению	Эксперт
20	Профессор Юсеф Кассис (Prof. Youssef Cassis)	почетный профессор экономической истории, Институт Европейского университета, профессор, Лондонская школа экономики	Эксперт
21	Рамон Адаррага Моралес (Ramón Adarraga Morales)	независимый консультант в области развития финансовых рынков	Эксперт
22	Александра Дудко	Координатор, Некоммерческий фонд «Аналитический центр «Форум»	Координатор

**COMPOSITION
of the expert advisory group**

№	NAME	Position	Role
1	Dolgova Alena	D. in Economics, International Expert in IFC Development, Director, IFC.Digital, Lecturer at MGIMO	EAG Supervisor
2	Golub Ekaterina	Executive Director, Forum Analytical Centre Non-Profit Foundation	EAG Chief Expert
3	Dr. Jochen Biedermann	Managing Director, World Alliance of International Financial Centres (WAIFC)	Expert
4	Mike Wardle	Executive Director, Z/Yen Group Limited	Expert
5	George S. Dallas	Director, International Corporate Governance Network (ICGN)	Expert
6	Chris Sanger	Partner, Head of Tax Policy, EY UK	Expert
7	Meyer S. (Sandy) Frucher	Strategy Advisor, Vice President (2008-2019), NASDAQ	Expert
8	Mourad Fathallah	Head of Strategy, Casablanca Finance City	Expert
9	Alexei Kuznetsov	Partner, Tax & Legal Advisory Services, B1	Expert
10	Andrei Kopiakov	Corporate governance specialist, Prosperity Capital Management	Expert
11	Andrei Salashchenko	Deputy CEO for Government and Public Relations, Otkritie Broker	Expert
12	Victor Dostov	D. in Physics and Mathematics, Chairman of the Council, Association of Electronic Money and Money Transfer Market Participants	Expert
13	Denis Spirin	Director of Corporate Governance, Prosperity Capital Management	Expert
14	Elena Korotkova	Head of the Centre for Urban Economics, Strelka	Expert
15	Oleg Shvyrkov	Ph.D., Director of CIS, Morrow Sodali	Expert
16	Oleg Shibanov	PhD LBS, PhD in Physics and Mathematics, Moscow State University, Professor, SKOLKOVO Business School, NES	Expert
17	Pavel Shust	Executive Director, Association of Electronic Money and Remittance Market Participants	Expert
18	Professor Peter Sachsenmeier	Professor, Academy of Science and Technology of the Federal Republic of Germany, Founder, International Innovation Centre of Hankow University	Expert

19	Alexander Gerasimov	PhD, consultant in projects on economics and financial markets, international relations, public administration	Expert
20	Prof. Youssef Cassis	Emeritus Professor of Economic History, European University Institute, Professor, London School of Economics	Expert
21	Ramón Adarraga Morales	Independent consultant in financial market development	Expert
22	Alexandra Dudko	Co-ordinator, Forum Analytical Centre Non-Profit Foundation	Coordinator

Приложение № 3 (на русском языке)

к Договору № 1-12/2022
от « 1 » 12 2022 г.

Форма Акта сдачи-приемки выполненных работ
по Договору № _____ от « ____ » _____ 2022 г.

г. _____

« ____ » _____ 2022 г.

Агентство стратегических реформ при Президенте Республики Узбекистан, в лице генерального директора Вафаева Шухрата Абдушарифовича, действующего на основании Указа Президента Республики Узбекистан, от 08.09.2022 г. № УП-216, именуемый в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны, и CIT Solutions for General Trading & Contracting Co, в лице исполнительного директора Зейада Т. Х. Алюсефа (Zeyad T. H. Alyousef), действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем «Подрядчик», с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», в соответствии с условиями Договора № _____ от « ____ » _____ 2022 г. составили настоящий Акт о нижеследующем:

1. Подрядчик выполнил и передал Заказчику, а Заказчик принял результаты нижеуказанных работ:

№	Наименование работ	Результаты работ	Ед. изм.	Цена за ед.	Кол-во	Стоимость (в долл. США)
1.	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XX	XXXXXXXX	XX	XXXXXXXX

2. Стоимость работ по настоящему Акту составляет XXXX (XXXXXXXXXX) долларов США, которая включает в себя:

- сумму вознаграждения и компенсацию издержек Подрядчика;
- расходы Подрядчика, связанные с выполнением работ;
- все применимые налоги (кроме НДС), сборы и иные обязательные платежи в бюджет, предусмотренные законодательством Республики Узбекистан.

3. Объем и качество выполненных работ проверены Заказчиком и соответствуют требованиям Заказчика и условиям Договора.

4. Настоящий Акт составлен в двух экземплярах – по одному экземпляру для каждой из Сторон.

ПОДПИСИ СТОРОН:

ПОДРЯДЧИК
«СДАЛ»

CIT Solutions for General Trading & Contracting Co

ЗАКАЗЧИК
«ПРИНЯЛ»

Агентство стратегических реформ при
Президенте Республики Узбекистан

XXXXXXXX

(Ф.И.О.)

XXXXXXXX

(Ф.И.О.)

XXXXXXXX

(подпись)

XXXXXXXX

(подпись)

М.П.

М.П.

ФОРМА СОГЛАСОВАНА

ПОДРЯДЧИК

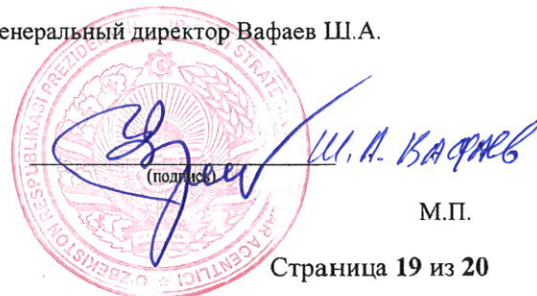
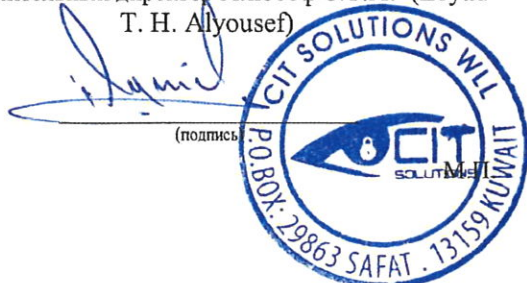
CIT Solutions for General Trading & Contracting Co

ЗАКАЗЧИК

Агентство стратегических реформ при
Президенте Республики Узбекистан

Исполнительный директор Алюсеф З.Т.Х. (Zeyad
T. H. Alyousef)

Генеральный директор Вафаев Ш.А.



М.П.

Annex No. 3 (in English)
to Contract No. 1-12/2022
dated " 1 " 12 2022

Form of Work Acceptance Certificate
under Contract No.: _____ of " _____ " _____ 2022

" _____ " _____ 2022

The Agency for Strategic Reforms under the President of the Republic of Uzbekistan, represented by Director General Vafayev Shukhrat Abdusharifovich, acting on the basis of the Presidential Decree, dated 08.09.2022. No. UP-216, hereinafter referred to as "Customer", on the one hand, and CIT Solutions for General Trading & Contracting Co LLC, represented by Chief Executive Officer Zeyad T. H. Alyousef, acting on the basis of Charter, , hereinafter referred to as "Contractor", on the other hand, together referred to as "Parties", in accordance with the terms of Contract No. _____ of " _____ " _____ 2022, have prepared this Statement on the following

1. The Contractor has carried out and handed over to the Customer and the Customer has accepted the results of the work described below:

No	Name of work	The results of the work	Unit of meas ure.	Price per unit.	Qty	Cost (in US dollars)
1.	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XX	XXXXXXXX	XX	XXXXXXXX

2. The cost of the works under this Act is **71,000.00 (seventy one thousand) dollars**, which includes:
- the amount of the Contractor's remuneration and reimbursement of costs;
- the Contractor's costs associated with carrying out the work;
- all applicable taxes (except VAT), levies and other obligatory payments to the budget provided for by the legislation of the Republic of Uzbekistan.

3. the scope and quality of the work carried out have been checked by the Customer and meet the Customer's requirements and the terms and conditions of the Contract.

4. This Contract has been drawn up in duplicate - one copy for each of the Parties.

THE SIGNATURES OF THE PARTIES:

CONTRACTOR
"DONE."

CIT Solutions for General Trading & Contracting
Co.

CUSTOMER
"ACCEPTED".

Agency for Strategic Reforms under the President of
Uzbekistan

XXXXXXXXXX

(NAME AND SURNAME)

XXXXXXXXXX

(NAME AND SURNAME)

XXXXXXXXXX

(Signed)

XXXXXXXXXX

(Signed)

Seal

Seal

THE FORM IS AGREED UPON

CONTRACTOR

CIT Solutions for General Trading & Contracting
Co.

CUSTOMER

Agency for Strategic Reforms under the President of
Uzbekistan

CEO Zeyad T. H. Alyousef

Director General Vafayev Sh.

(Signed)

(Signed)

Seal